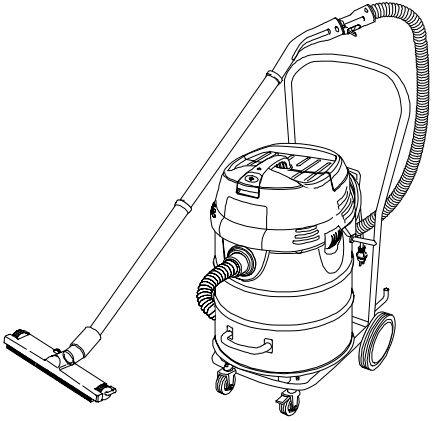
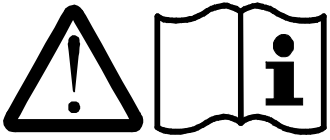
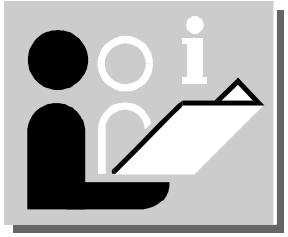
KÄRCHER

NT 72/2 Eco Tc





www.karcher.com



5.961-178 A2007165 12/03

Lists of contents	EN	Page
Commissioning		3
Operating Instructions		4
Kärcher branches		24
Technical Data / Wiring diagram / Spare Parts List		25/26/27
Accessories / Filter systems		28/30

Prior to initial startup, operating manual and safety instructions no. 5.956-249 must be consulted! This machine is suitable for industrial use, for instance in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and on hire.

Tables des matières	FR	Page
Mise en service		3
Notice d'instructions		9
Filiales Kärcher		24
Caractéristiques techniques / Schéma de câblage / Liste des pièces de rechange		25/26/27
Accessoires / Systèmes de filtres		28/30

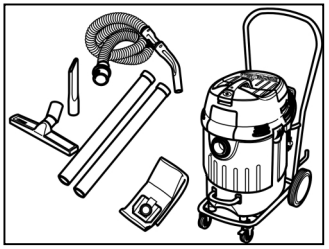
Avant la première mise en service, lire absolument le mode d'emploi et les. 5.956-249 remarques de sécurité! Cet appareil est adapté à l'usage professionnel, p. ex. dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les locations.

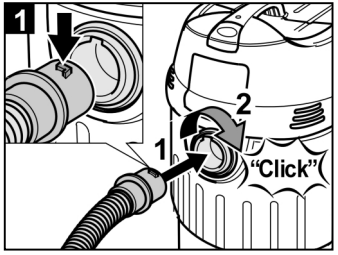
Índices	ES	Paginación
Puesta en servicio		3
Instrucciones de servicio		14
Filiales de Kärcher		24
Datos técnicos / Diagrama de conexiones / Lista de piezas de requesto		25/26/27
Accesorios / Sistemas de filtros		28/30

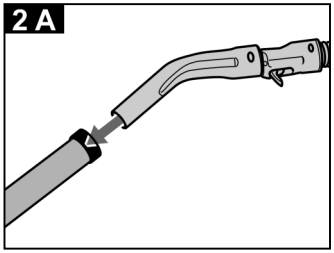
Las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad núm. 5.956-249 se deben leer imprescindiblemente antes de la primera puesta en servicio!
Este aparato es apropiado para el uso a escala industrial, p. ej. en hoteles, centros escolares, hospitales, fábricas, tiendas comerciales, oficinas y empresas dedicadas al alquiler.

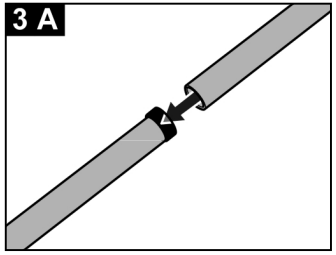
Índices	PT	Página
Colocação em funcionamento		3
Manual de instruçoes		19
Filiais da Kärcher		24
Dados técnicos / Esquema de ligações / Lista de pecas sobresselentes		25/26/27
Acessórios / Sistemas de Filtro		28/30

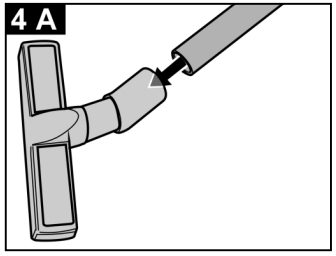
Antes da primeira colocação em funcionamento, ler atentamente. o manual de instruções e as indicações de segurança nº5.956-249!
Este aparelho destina-se ao uso industrial, nomeadamente em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer.

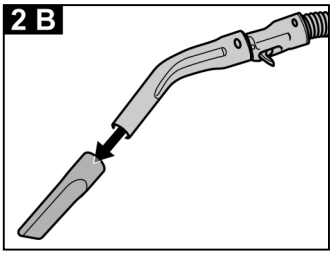


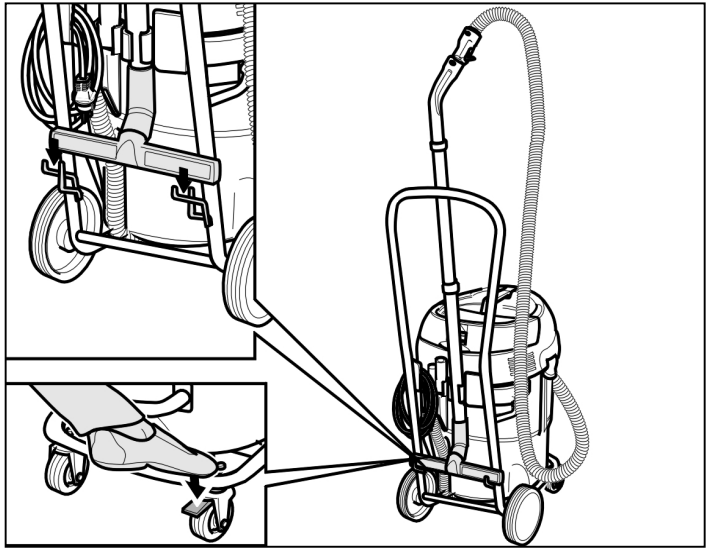

1
2
1
"Click"


2 A


3 A


4 A


2 B



Advertencias importantes

Antes de la puesta en marcha del aparato le rogamos se lea con detenimiento las informaciones del Manual de Servicio.

Informe inmediatamente al distribuidor sobre roturas en el transporte.

Protección del medio ambiente

Las sustancias para el servicio como combustible, aceite, detergente y el material de entretenimiento sucio se deben entregar en un punto de recogida previsto para el caso.

El material de embalaje, los recipientes de metal y plástico se deben llevar al correspondiente reciclaje.

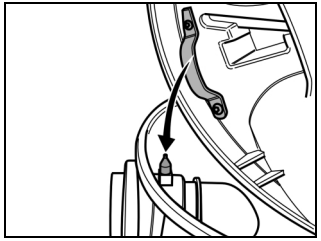
Eliminación de aparatos viejos

Su distribuidor especializado Kärcher le informará sobre una eliminación ecológica.

Uso conforme a los fines

— Esta aspiradora es un aparato de limpieza para uso industrial.
— El aparato está destinado para la limpieza húmeda y seca de paredes y suelos en viviendas, comercios y locales industriales bajo la observancia de este Manual de Instrucciones.
— La temperatura ambiente no sobrepasará los 40 °C durante el uso del aparato.
— El aparato podrá pesar un máximo de 100 kg con carga añadida.

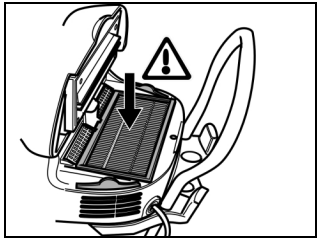
Presentación antiestática



— El NT 72/2 Eco Tc está conectado a tierra como aparato hasta los empalmes del tubo de aspiración
— Las cargas electroestáticas son absorbidas en la aspiración en seco (con tubo de aspiración opcional conducido eléctricamente)

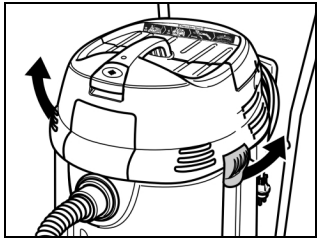
Aspiración en seco

Atención!
Al aspirar no retirar nunca el filtro plegado plano.

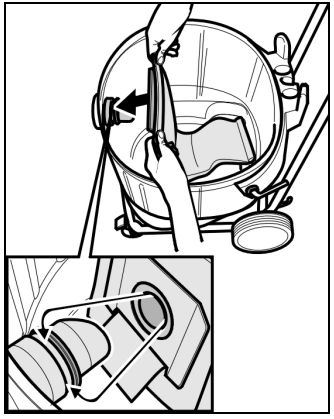


Al aspirar polvo muy fino puede emplearse adicionalmente una bolsa de filtro de papel o un filtro de membrana (accesorio especial).

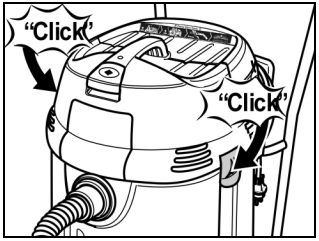
Montaje de la bolsa de papel de filtro



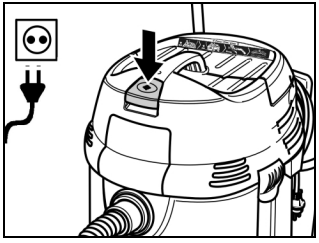
➢ Desenclavar el cabezal aspirador y desmontarlo



➢ Insertar la bolsa de filtro de papel



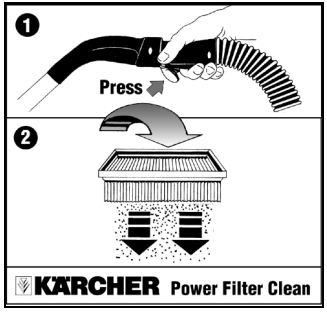
➢ Colocar el cabezal aspirador y enclavarlo



➢ Calar el enchufe de la red
➢ Conectar el aparato y ponerlo en funcionamiento

Limpieza del filtro

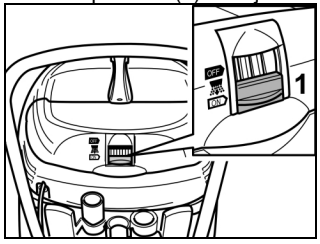
Power Filter Clean



Su aspiradora cuenta con un novedoso sistema de limpieza de filtro – especialmente eficaz cuando se trata de polvo muy fino.

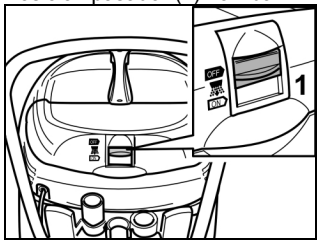
Cuando mantenga la tecla del asa oprimida unos 5 a 10 segundos, el filtro de pliegos planos se limpiará con un golpe de aire automático (ruido pulsante)
Para ello tendrá que activar primero el Power Filter Clean.

Active el Power Filter Clean
Posición pasador (1) - abajo



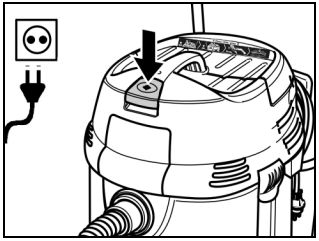
Indicación:
El accionar la tecla del asa cada 5 a 10 minutos eleva la vida útil del filtro.

Desactivar el Power Filter Clean
Posición pasador (1) - arriba.



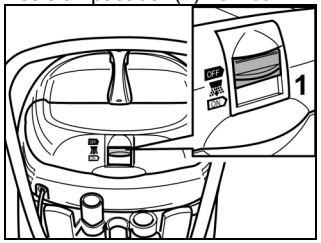
Indicación:
Cuando aspire con la tobera de acolchados o juntas, o cuando se absorba mayormente agua.

Aspirado en húmedo



- Desmontar la bolsa de papel de filtro
- Calar el enchufe de la red
- Desactivar el Power Filter Clean
- Conectar el aparato y ponerlo en funcionamiento

Desactivar el Power Filter Clean
Posición pasador (1) - arriba.



Indicación:
— Cuando aspire con la tobera de acolchados o juntas, o cuando se absorba mayormente agua de un recipiente, se recomienda desactivar la función Power Filter Clean.

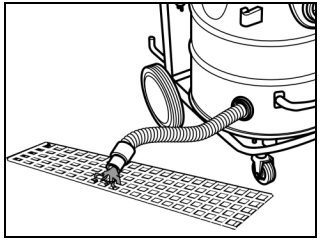
Al alcanzar el nivel máximo de líquido el aparato se detiene automáticamente.

- Apagar el aparato y vaciar el recipiente.

Cuando se desconecta, la desconexión automática se posterga.

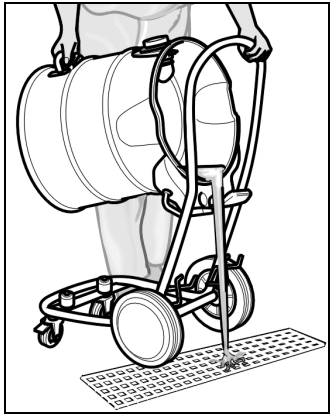
- Después de terminar la aspiración en húmedo, limpiar y secar el filtro plegado plano, los electrodos y el recipiente..

Deje salir el agua sucia



- Purgar las aguas sucias a través del tubo flexible de desagüe

Vacíe completamente el recipiente



- ➢ Colocar el freno de estacionamiento
- ➢ Sostenga el recipiente por el asa y vuélquelo levantándolo
- ➢ Vacíe completamente el recipiente

Atención!

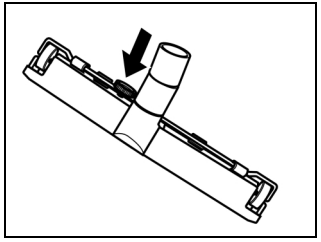
— Al aspirar no retirar nunca el filtro plegado plano.

— Antes de aspirar suciedad mojada quite siempre la bolsa filtrante de papel o el filtro de membrana (accesorio especial). Se recomienda emplear una bolsa filtrante especial (húmeda) (véase sistemas de filtros).

— Con líquidos no conductores (como taladrina, aceites o grasas) la máquina no se desconecta cuando se llena el depósito. Es necesario examinar constantemente el nivel de llenado, y vaciar el recipiente oportunamente.

— Si se desea, el Servicio al Cliente puede incorporar al aparato una desconexión para líquidos no conductivos.

Tobera del suelo con función adicional



- ➢ Gire el tornillo de ajuste en el sentido de las manecillas del reloj

— Posición elevada de la tobera del suelo

- ➢ Gire el tornillo de ajuste en sentido contrario a las manecillas del reloj

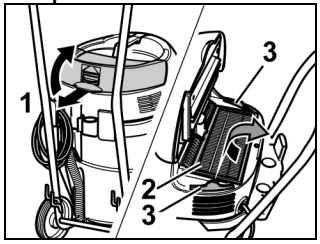
— Posición baja de la tobera del suelo

Conservación y mantenimiento

Peligro!

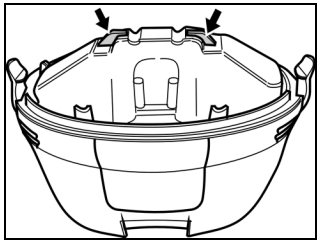
Cuando vayan a realizarse trabajos en el aspirador, desconectar primero siempre el enchufe de la red.

Reemplazo del filtro plano de papel plegado o del filtro de escape de aire



- ➢ Abrir la cubierta del filtro(1)
- ➢ Reemplazar el filtro plano de papel plegado (2) o el filtro de escape de aire (3)
- ➢ Cerrar la cubierta del filtro, que debe encastrar audiblemente

Limpiar los electrodos



- Desenclavar el cabezal aspirador y desmontarlo
- Limpiar los electrodos
- Colocar el cabezal aspirador y enclavarlo

Indicaciones de averías

La turbina de aspiración no funciona
- Comprobar el cable, el enchufe, el fusible y la base de enchufe.
- Conectar el aparato.

La turbina de aspiración se desconecta
- Vaciar el depósito.

La turbina de aspiración no vuelve a funcionar después de vaciar el recipiente
- Apagar el aparato y esperar 5 segundos; volver a encenderlo después de 5 segundos.
- Limpiar los electrodos así como los espacios entre éstos.

Disminuye la fuerza de aspiración
- Retirar la suciedad que pueda obstruir la tobera de aspiración, el tubo de aspiración, el asidero Power Filter Clean, la manguera de aspiración o el filtro plegado plano.
- Cambiar la bolsa de papel de filtro.
- Limpieza del filtro: Accionar el dispositivo Power Filter Clean oprimiendo el asidero.
- Engatillar correctamente la cubierta del filtro.
- Cambiar el filtro plegado plano.
- Compruebe la hermetización del tubo de desagüe (si disponible).

Salida de polvo al aspirar
- Cerciorarse de que el filtro de pliegues planos está correctamente colocado.
- Cambiar el filtro plegado plano.

El dispositivo de desconexión (aspiración en húmedo) no reacciona
- Limpiar los electrodos así como los espacios entre éstos.
- Controlar todo el tiempo el nivel de llenado de líquidos no conductores de electricidad.

Power Filter Clean se conmuta permanentemente
- Desprenda la boquilla o el extremo del tubo flexible adheridos por la succión.
- Finalice la aspiración continua de recipientes de líquidos, o bien desactive la función - Power Filter Clean - (ver Capítulo Aspiración en Húmedo).
- Retirar la suciedad que pueda obstruir la tobera de aspiración, el tubo de aspiración, el asidero Power Filter Clean, la manguera de aspiración o el filtro plegado plano.
- Cambiar el filtro plegado plano.

AT
Alfred Kärcher Ges. m.b.H.
Lichtblaustraße 7
A-1220 Wien

AU
Kärcher (Pty.) Ltd.
2/158 Browns Road
Noble Park 3174
Melbourne, Vict.

BE, LU, NL
Kärcher Benelux
Industrieweg 12
2320 Hoogstraden

BR
Kärcher Industria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedicto Montenegro
n°419
Paulinia – Estado de Sao Paulo
CEP 13.140-000

CA
Kärcher Cleaning Systems Inc.
1770 Alstep Drive
Mississauga, Ontario L5S1W1

CH
Kärcher Variorapid AG
Industriestr. 16
CH - 8101 Dällikon

CZ
Kärcher spol. S. r. a.
Za Mototschnou
155 00 Praha – Stodůlky

DE
Alfred Kärcher GmbH & Co
Vertrieb Deutschland
Friedrich - List - Straße 4
D - 71364 Winnenden

DK
Kärcher A/S
Gejihavegaard 5
DK – 6000 Kolding

ES
Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
E - 08400 Granollers (Barcelona)

FR
Kärcher S.A.
Z.A. des Petits Carreaux
5, avenue des Coquelicots
F - 94865 Bonneuil s. Marne/CEDEX

FI
Kärcher Oy
Yrittäjäntie 17
FIN - 01800 Klaukkala

GB
Kärcher (U.K.) Ltd.
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury Oxon, OX 16 7TB

GR
Kärcher S.A.
Cleaning Systems
99 Aristoutelous & Ioanninon
GR - 136 71 Aharnes

HU
Kärcher Hungaria Kft.
H-2051 Biatorbagy (Vendelpark)
Tormasret ut 2

HK
Kärcher Ltd.
Unit 10, 17/FL. APEC Piaza
49 Hoi Yuen Road
Kwun Tong, Kowloon

IT
Kärcher S.p.A.
Via Elvetia 4
I - 25050 Cantello (VA)

JP
Kärcher (Japan) Co., Ltd.
Irene Kärcher Building
No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome
Taiwa-cho, Kurokawa-gun
Miyagi, 981-34, Japan

NO
Kärcher A/S
Gjerdrumsvei 4
Postboks 94, Grefsen
N - 0409 Oslo

NZ
Kärcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki Greenmount
P.O. Box 58-547
Auckland

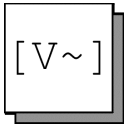
PT
Neoparts
Comercio e Indústria Autómovel, Lda
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisabon

PL
Kärcher Poland Ltd.
Sp. zo. o.
Ul. Godlewskiego 22
30-198 Kraków

SE
Kärcher AB
Box 24
S - 42502 Hisings - Kärra

USA
Alfred Kärcher Inc.
P.O. Box 6510
1600 Cottontail Lane
Somerset, NJ 08875

ZA
Kärcher (Pty.) Ltd.
P.O. Box 2417
Kempton Park 1620

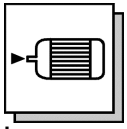


120 V AC 60 Hz

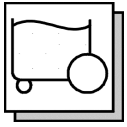
10,0 m

SJTW-A 3/14 AWG **6.648-919**

74 dB (A)

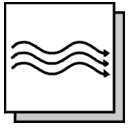


I: **18 A**



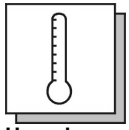
72 l

56 l

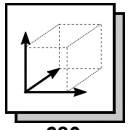


max. 2 x 54 l/s

max. 235 mbar

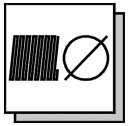


Umgebungs-temperatur **max. 40 °C**
Ambient temperature
Température ambiante

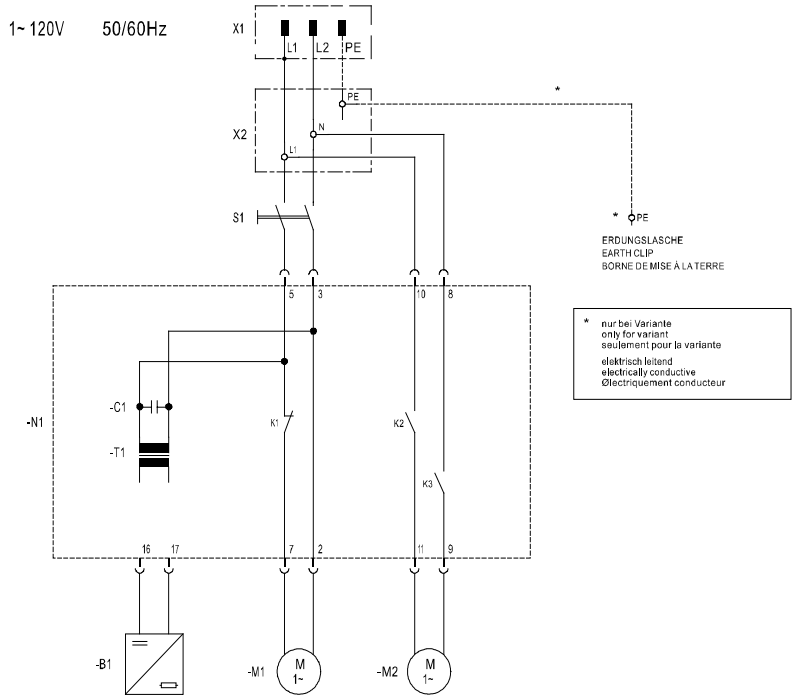


680 mm x 520 mm x 1000 mm

ohne Zubehör **31 kg**
without accessories
sans accessoires



40 mm



B1 Elektroden
Electrodes
Électrodes

C1 Kondensator
Capacitor
Condensateur

K1 Relais
Relay
Relais

K2 Relais
Relay
Relais

K3 Relais
Relay
Relais

M1 Saugturbine
Vacuum motor
Turbine d'aspiration

M2 Saugturbine
Vacuum motor
Turbine d'aspiration

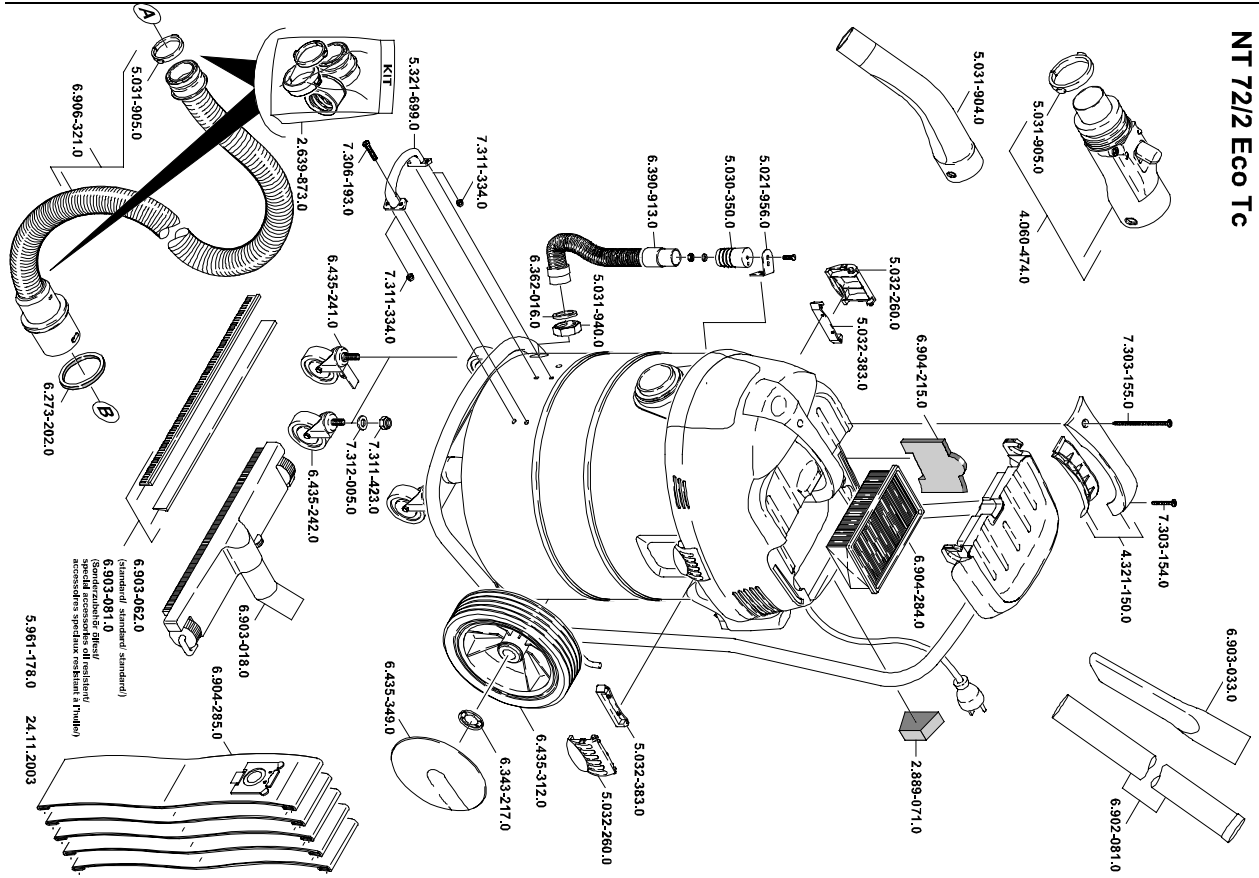
N1 Schaltelektronik
Electronic switch unit
Unité de électronique

S1 Hauptschalter
Mainswitch
Interrupteur principal

T1 Transformator
Transformer
Transformateur

X1 Netzstecker
Power Supply Plug
Prise d'alimentation d'énergie

X2 Klemmleiste
Terminal Strip
Borne plate


NT 72/2 Eco Tc
5.031-904.0
5.031-905.0
4.060-474.0
7.303-155.0
7.303-154.0
4.321-150.0
6.903-033.0
6.902-081.0
5.021-956.0
5.030-350.0
6.390-913.0
5.031-940.0
6.362-016.0
5.032-260.0
5.032-383.0
6.904-215.0
6.904-284.0
2.889-071.0
5.032-383.0
5.032-260.0
6.435-312.0
6.343-217.0
6.435-349.0
6.903-018.0
6.904-285.0
5.961-178.0
24.11.2003
A
B
5.031-905.0
6.906-321.0
6.273-202.0
2.639-873.0
KIT
5.321-699.0
7.306-193.0
7.311-334.0
7.311-334.0
6.435-241.0
7.311-423.0
7.312-005.0
6.435-242.0
6.903-062.0
(standard/ standard/ standard)
6.903-081.0
(Sonderzubehör älteres/
special accessories older/
accessoires spéciaux modèles à l'huile)

		Ø [mm]	[m]	[mm]
	4.440-679 K 4.440-728 K / EL	CDN 40 CDN 40	4,0 4,0	
	4.060-474 K 4.060-533 K / EL	C 40 C 40		
	6.906-321 K 6.906-546 K /EL 6.906-279 K	C 40 C 40 C 40	4,0 4,0 10,0	
	6.906-344 K	C 40	2,5	
	5.407-109 K / EL 5.407-111 K / EL	C 40-->DN 35 C 40-->DN 40		
	5.407-113 K / EL	C 40-->C 35		
	5.031-904 K 5.032-427 K / EL	DN 40 DN 40		
	6.902-081 M	DN 40	0,5	
	6.906-531 M	DN 40	1,0	
	6.906-554 K 6.903-018 M 6.903-051 M	DN 40 DN 40 DN 40		360 370 450

EL = elektrisch leitend
ellectrical conductive
conducteur électrique

K = Kunststoff
Plastic
Plastique

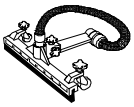
C = Clip-Verbindung
Clip connection
Connexion de clip

OL = ölbeständig
oil resistant
résistant à l'huile

M = Metall
Metal
Métal

G = Gummi
Rubber
Caoutchouc

DN = Konus-Verbindung
Cone connection
Connexion de cône

		Ø [mm]	[m]	[mm]
		DN 40		
	6.903-033 K 6.905-817 M	DN 40 DN 40	0,30 0,40	
	6.902-105 G / OL	DN 40	0,20	
	2.637-217 K	DN 40		
UBS nicht leitende Flüssigkeiten **Dielectric media conversion kit** **UBS fluides non conducteurs**				
	6.905-877 G 6.903-062 G 6.903-081 OL 6.903-063 G 6.906-146 OL		360 370 370 450 450	
	6.905-878 K 6.904-064 K 6.904-065 K		360 370 450	

EL = elektrisch leitend
ellectrical conductive
conducteur électrique

K = Kunststoff
Plastic
Plastique

C = Clip-Verbindung
Clip connection
Connexion de clip

OL = ölbeständig
oil resistant
résistant à l'huile

M = Metall
Metal
Métal

G = Gummi
Rubber
Caoutchouc

DN = Konus-Verbindung
Cone connection
Connexion de cône

* BIA C geprüft; Rückhaltevermögen ≥ 99,9 % * BIA C approved; Retention ≥ 99,9 % * Contrôle BIA C; Conservation ≥ 99,9 %		Bestell-Nr. Order No. Numéro de référence		Menge Quantity Quantité	Normalstäube Normal dust Poussières normales	Feinstäube Fine dust Poussières fines	Abrasive Stäube Abrasive dust Poussières abrasives	Flüssigkeiten / nasser Schmutz Liquids / wet dirt Liquides / saletès humides
		NT 65/2 Eco	NT 65/2 Eco Tc NT 72/2 Eco Tc					
	Flachfaltenfilter * Flat pleated filter * Filtre plat à plis *	6.904-283	6.904-284	1	X	X	X	
	Papierfiltertüte, reißfest 3-lagig * Paper filter bag, tenacious three-fold * Sachet filtre à 3 épaisseurs, résistant à la rupture *	6.904-285	6.904-285	5	X	X	X	
	Membranfilter Diaphragm filter Filtre à membrane	6.904-282	6.904-282	1	X	X	X	
	Spezialfiltertüte / nass Special filter bag / wet Sachet filtre spécial / mouillé	6.904-252	6.904-252	5			X	X
	Flachfaltenfilter * (PES) Flat pleated filter * (PES) Filtre plat à plis * (PES)	6.904-284	6.904-284	1				X